

吉隆坡暨雪兰莪中华大会堂

**THE KUALA LUMPUR AND SELANGOR
CHINESE ASSEMBLY HALL**

(Registered in Malaysia)

2010 年度财务报告

FINANCIAL STATEMENTS

YEAR ENDED 31st DECEMBER, 2010

吉隆坡暨雪兰莪中华大会堂
THE KUALA LUMPUR AND SELANGOR
CHINESE ASSEMBLY HALL
(Registered in Malaysia)

证 明
CERTIFICATE

我们，以下签署者谨此证明所有附录之资产负债表、入息及费用表及进支表之拟就正确及清楚表现本堂截至2010年12月31日的财务状况。

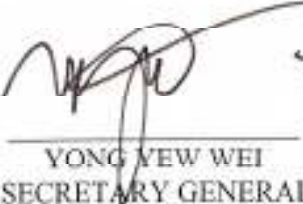
We, the undersigned, hereby certify to the best of our judgement and belief that the accompanying Balance Sheet, Statement of Income and Expenditure and Statement of Receipts and Payments are properly drawn up so as to exhibit a true and fair view of the Society's financial affairs as at 31st December, 2010.

代表董事部
On behalf of the Board,



TAN YEW SING
PRESIDENT

会长陈友信



YONG YEW WEI
SECRETARY GENERAL

总秘书杨有为



TEH KIM TECK
TREASURER

财政郑金德

Dated: 4th May 2011
吉隆坡 KUALA LUMPUR

吉隆坡暨雪兰莪中华大会堂
THE KUALA LUMPUR AND SELANGOR
CHINESE ASSEMBLY HALL
(Registered in Malaysia)

2010 年度 12 月 31 日资产负债表
BALANCE SHEET AS AT 31st DECEMBER, 2010

		<u>Note</u>	<u>2010</u> RM	<u>2009</u> RM
<u>不动资产</u>	NON-CURRENT ASSETS			
产业及设备	Property, plant & equipment	3	3,254,619	3,295,714
<u>流动资产</u>	CURRENT ASSETS			
应收账款	Other receivables, deposits & prepayment	4	82,129	83,052
可恢复的税收	Tax recoverable		708	508
定期存款	Deposits with licensed banks	5	366,099	357,515
手头现金及银行结存	Cash & bank balances		666,878	508,890
			1,115,814	949,965
<u>流动负债</u>	CURRENT LIABILITIES			
应付账	Other payables & accruals	6	296,922	322,882
净流动资产	NET CURRENT ASSETS		818,892	627,083
			4,073,511	3,922,797
相等於：	REPRESENTED BY:			
普通基金	GENERAL FUND	7	752,105	519,919
会所扩建基金	BUILDING FUND	8	2,622,788	2,687,863
储备金	RESERVE FUND	9	1	1
修护基金	RESTORATION FUND	10	642,678	660,443
			4,017,572	3,868,226
长期负债	LONG TERM LIABILITY			
员工福利	Employee benefit		55,939	54,571
			4,073,511	3,922,797

吉隆坡暨雪兰莪中华大会堂
THE KUALA LUMPUR AND SELANGOR
CHINESE ASSEMBLY HALL
(Registered in Malaysia)

2010 年度入息及费用表
STATEMENT OF INCOME AND EXPENDITURE
FOR THE YEAR ENDED 31st DECEMBER, 2010
 (普通基金 / GENERAL FUND)

		<u>2010</u>	<u>2009</u>
		RM	RM
入息	INCOME		
收入-会员	Income from members:		
年捐	- Annual subscriptions	42,700	42,600
入会基金	- Entrance fee	100	100
83 堂庆	- 83rd Celebration dinner	-	500
84 堂庆	- 84th Celebration dinner	-	7,750
85 堂庆	- 85th Celebration dinner	4,500	63,400
86 堂庆	- 86th Celebration dinner	132,900	201,415
87 堂庆	- 87th Celebration dinner	199,580	-
		379,780	315,765
活动收入	Income from activities:		
文教委员会	- Cultural & Education Committee	37,850	13,665
青年团、妇女组	- Youth & Women Committee	202,221	285,905
		240,071	299,570
其他收入	Other income:		
民权委员会	- Civil Rights Committee	21,007	5,410
董事特别捐	- Directors' special donations	-	2,000
定期存款利息	- Fixed deposits interest	7,708	7,411
礼堂租金	- Hall rental	410,970	347,050
资讯网络委员会	- ICT Committee	770	150
保险赔偿金	- Insurance compensation	-	14,957
维修费	- Maintenance fees	183,222	182,422
首都剧场租金	- MCPA Theatre	23,800	33,550
会议室租金	- Meeting room rental	114,110	105,500
本堂顾问邱祥焯追思会	- Mourning ceremony-Khoo.S.C	1,000	500
停车场租金	- Parking fees	94,000	66,000
堂讯	- Publication	2,000	11,500
合唱团	- Singing Group	45,265	178,054
社经委员会	- Social Economics Committee	337	1,066
其他收入	- Sundries	51,202	29,874
单元活动	- Unit activities	7,445	-
欢迎中国新大使晚宴	- Welcome dinner for China Ambassador	20,550	-
二战日据工委	- World War II Memorial Committee	26,220	35,690
福利委员会	- Welfare Committee	41,650	72,255
纪念叶亚来系列活动	- Yap Ah Loy Memorial activities	21,745	22,705
总收入	Total income	1,073,001	1,116,094
		1,692,852	1,731,429

吉隆坡暨雪兰莪中华大会堂
THE KUALA LUMPUR AND SELANGOR
CHINESE ASSEMBLY HALL
(Registered in Malaysia)

2010 年度入息及费用表
STATEMENT OF INCOME AND EXPENDITURE
FOR THE YEAR ENDED 31st DECEMBER, 2010
 (普通基金 / GENERAL FUND)

<u>费用</u>	<u>LESS: EXPENDITURE</u>	<u>2010</u> RM	<u>2009</u> RM
85 堂庆	85th Celebration expenses	-	7
86 堂庆	86th Celebration expenses	2,400	66,832
87 堂庆	87th Celebration expenses	67,653	-
广告费	Advertisement	2,812	2,280
会员大会费用	Annual Meeting expenses	9,088	14,761
查账费	Auditors' remuneration	3,500	3,300
坏账	Bad debts written off	-	5,324
银行费	Bank charges	435	572
花红及红包	Bonus & red packets	35,285	39,613
董事脑力激荡营	Brain-storming	13,236	-
新春团拜	Chinese New Year Gathering	11,776	10,347
民权委员会	Civil Rights Committee	25,887	23,904
清洁费	Cleaning charges	46,512	44,290
文教委员会	Cultural & Education Committee	42,049	7,520
折旧	Depreciation	20,907	21,566
慈善公益	Donations	33,755	51,165
雇员公积金	E.P.F.	45,672	43,639
贺仪/讣告费	Gifts & condolences	830	1,400
会所维修费	Hall maintenance	71,360	67,221
资讯网络委员会	ICT Committee	710	910
奖励金	Incentive	2,550	-
保险费	Insurance	8,740	8,740
律师费	Legal fee	26,955	30,000
会议午餐招待	Luncheon	5,568	4,254
医药费	Medical fees	2,541	2,289
会员资料系统总库 (改善)	Member data system improvement	-	2,244
派报、书刊费	Newspaper, periodicals & books	1,964	1,109
职员超时津贴	Overtime allowances	682	1,027
音响技术人员费	PA system technical charges	300	-
年假补回	Paid annual & holiday leave	315	358
泊车费	Parking fees	338	350
堂讯	Publications	22,095	33,385

吉隆坡暨雪兰莪中华大会堂
THE KUALA LUMPUR AND SELANGOR
CHINESE ASSEMBLY HALL
(Registered in Malaysia)

2010 年度入息及费用表
STATEMENT OF INCOME AND EXPENDITURE
FOR THE YEAR ENDED 31st DECEMBER, 2010
 (普通基金 / GENERAL FUND)

		<u>2010</u>	<u>2009</u>
		RM	RM
LESS: EXPENDITURE (CONT'D)			
摄影费	Photographic charges	-	618
邮费	Postage & stamps	1,578	963
文具与印刷	Printing & stationery	17,001	17,188
应收未收年捐	Provision for subscription in arrears	2,600	400
地税	Quit rent	20,130	20,130
茶水	Refreshment	2,929	2,843
薪金	Salaries, wages & allowances	344,928	323,053
保安费	Security services	36,792	37,422
合唱团	Singing Group	46,820	195,083
社经委员会	Social Economics Committee	3,376	3,768
社会保险	Socso	4,353	4,091
年捐	Subscriptions	1,000	1,000
杂费	Sundry expenses	221	4,820
税务呈报费	Tax report & submission	780	680
电话费	Telephone charges	13,030	14,664
车马费	Travelling allowance	6,770	6,549
纪念叶亚来系列活动	Yap Ah Loy Memorial activities	17,746	23,547
单元活动	Unit activities	13,404	-
会所设备维修费	Upkeep of equipment	27,580	39,445
水电费	Water & electricity	129,922	141,258
欢迎中国新大使晚宴	Welcome dinner for China Ambassador	22,446	-
福利委员会	Welfare Committee	36,064	79,521
二战日据工委	World War II Memorial Committee	6,486	29,029
青年团及妇女组	Youth & Women Committee	198,795	233,182
总费用	Total expenditure	1,460,666	1,667,661
本年度盈(亏)	SURPLUS/(DEFICIT) FOR THE YEAR	232,186	63,768
增: 往年准备课税过多	Add: OVERPROVISION IN PRIOR YEAR	-	3,620
本年度盈余	SURPLUS FOR THE YEAR	232,186	67,388
累积基金承上年度	ACCUMULATED FUND BROUGHT FORWARD	519,919	452,531
累积基金	ACCUMULATED FUND CARRIED FORWARD	752,105	519,919

吉隆坡暨雪兰莪中华大会堂
THE KUALA LUMPUR AND SELANGOR
CHINESE ASSEMBLY HALL
(Registered in Malaysia)

2010 年度入息及费用表
STATEMENT OF INCOME AND EXPENDITURE
FOR THE YEAR ENDED 31st DECEMBER, 2010
 (会所扩建基金 / BUILDING FUND)

		<u>2010</u>	<u>2009</u>
		RM	RM
入息	REVENUE	-	-
<u>减：费用</u>	<u>LESS: EXPENDITURE</u>		
折旧 - 会所	Depreciation - Building	65,075	65,075
本年不敷	DEFICIT FOR THE YEAR	<u>(65,075)</u>	<u>(65,075)</u>
累积金转来	ACCUMULATED FUND BROUGHT FORWARD	2,687,863	2,752,938
累积金结转	ACCUMULATED FUND CARRIED FORWARD	<u>2,622,788</u>	<u>2,687,863</u>

吉隆坡暨雪兰莪中华大会堂
THE KUALA LUMPUR AND SELANGOR
CHINESE ASSEMBLY HALL
(Registered in Malaysia)

2010 年度入息及费用表
STATEMENT OF INCOME AND EXPENDITURE
FOR THE YEAR ENDED 31st DECEMBER, 2010
 (修护基金 / RESTORATION FUND)

		<u>2010</u>	<u>2009</u>
		RM	RM
捐款收入	FUND RECEIVED	-	-
<u>减：费用</u>	<u>LESS: EXPENDITURE</u>		
折旧 - 修护	Depreciation - Building	17,765	17,765
本年不敷	(DEFICIT) FOR THE YEAR	(17,765)	(17,765)
累积金转来	ACCUMULATED FUND BROUGHT FORWARD	660,443	678,208
累积金结转	ACCUMULATED FUND CARRIED FORWARD	642,678	660,443

吉隆坡暨雪兰莪中华大会堂
THE KUALA LUMPUR AND SELANGOR
CHINESE ASSEMBLY HALL
(Registered in Malaysia)

2010 年度进支表
STATEMENT OF RECEIPTS AND PAYMENTS
FOR THE YEAR ENDED 31st DECEMBER, 2010

		<u>2010</u>	<u>2009</u>
		RM	RM
收入	RECEIPTS		
承上：	Balance brought forward:		
手头现金	- Cash in hand	1,400	1,400
大众银行来往账户	- Public Bank Berhad (current account)	467,073	427,822
大众银行定期存款	- Public Bank Berhad (fixed deposit)	357,515	314,320
RHB 银行来往账户	- RHB Bank Berhad (current account)	40,417	49,661
20 年行动方略	20 th years Plan of Action	259,918	-
83 堂庆	83rd Celebration dinner	-	500
84 堂庆	84th Celebration dinner	-	7,750
85 堂庆	85th Celebration dinner	4,500	63,400
86 堂庆	86th Celebration dinner	132,900	201,415
87 堂庆	87th Celebration dinner	198,980	-
年捐	Annual subscriptions	37,400	47,600
预收年捐	Annual subscription (prepayment)	400	-
民权委员会	Civil Rights Committee	21,007	5,410
文教委员会	Cultural & Education Committee	37,850	13,665
租户按金	Deposit received	19,000	-
董事登报费	Directors' advertisement	4,397	10,230
董事特别捐	Directors' special donation	-	2,000
雇员基金	Employee fund	2,101	5,697
入会基金	Entrance fee	100	100
定期存款	Fixed deposit placement	8,584	43,196
堂租及按金	Hall rental & rental deposits	425,175	377,078
资讯网络委员会	ICT Committee	770	150
保险赔偿金	Insurance compensation	-	14,957
维修费	Maintenance fees	165,290	170,790
首都剧场	MCPA Theatre	22,500	31,050
首都剧场按金	MCPA Theatre deposits	1,050	7,800
会议室租金	Meeting room rental	110,700	102,200
会议室按金	Meeting room rental deposit	2,650	2,650
本堂顾问邱祥焯追思	Mourning ceremony-Khoo.S.C	1,000	500
停车场租金	Parking fees	94,000	66,000
堂讯	Publication	2,000	11,500
修护工程 (前面及阳台)	Restoration (front)	-	185,000

吉隆坡暨雪兰莪中华大会堂
THE KUALA LUMPUR AND SELANGOR
CHINESE ASSEMBLY HALL
(Registered in Malaysia)

2010 年度进支表
STATEMENT OF RECEIPTS AND PAYMENTS
FOR THE YEAR ENDED 31st DECEMBER, 2010

		<u>2010</u>	<u>2009</u>
		RM	RM
承接上页	RECEIPTS (CONT'D)		
代收款项	Receipt on behalf	29,256	9,810
中国内蒙古文教、经贸考察团	- China Researching Trip	46,600	-
海地地震灾黎援助金	- Haiti Earthquake Victims Fund	152,784	-
印尼巴东地震灾黎援助金	- Indonesian Earthquake Victims Fund	7,198	124,564
《春雷动地》款项	- Roller Thunder	67,320	-
台湾文物馆进修考察团	- Taiwan Researching Trip	45,200	-
合唱团	Singing Group	45,265	178,054
社经委员会	Social Economics Committee	337	1,066
雇员预支退回	Staff advance refund	2,000	5,800
其他收入	Sundry income	44,750	23,634
应收账	Sundry receivables & deposits	11,632	8,851
单元活动	Unit activities		
亚太品牌文化产业成就展	- Asia Pacific Cultural Industry & Award	713	-
媒体之夜	- Media Night	5,887	-
欢迎中国新大使晚宴	Welcome dinner for China Ambassador	20,550	-
福利委员会	Welfare Committee	41,650	72,255
二战日据工委会	World War II Memorial Committee	26,220	35,690
纪念叶亚来系列活动	Yap Ah Loy Memorial activities	21,745	22,705
青年团及妇女组	Youth & Women Committee	374,524	285,904
		3,362,308	2,932,174
支付	PAYMENTS		
20 年行动方略	20 th years Plan of Action	220,541	-
85 堂庆	85th Celebration expenses	-	7
86 堂庆	86th Celebration expenses	2,400	66,832
87 堂庆	87th Celebration expenses	67,653	-
应付账	Accrual	101,601	75,132
广告费	Advertisement	2,812	2,280
冷气	Air conditioner	-	5,726
会员大会	Annual Meeting expenses	9,088	14,761
银行费	Bank charges	435	572
花红及花包	Bonus & red packets	280	300
董事脑力激荡营	Brain-storming	13,236	-
新春团拜	Chinese New Year Gathering	11,776	10,347
民权委员会	Civil Rights Committee	25,887	23,904

吉隆坡暨雪兰莪中华大会堂
THE KUALA LUMPUR AND SELANGOR
CHINESE ASSEMBLY HALL
(Registered in Malaysia)

2010 年度进支表
STATEMENT OF RECEIPTS AND PAYMENTS
FOR THE YEAR ENDED 31st DECEMBER, 2010

		<u>2010</u>	<u>2009</u>
		RM	RM
承接上页	PAYMENTS (CONT'D)		
清洁费	Cleaning charges	45,672	43,383
文教委员会	Cultural & Education Committee	42,049	7,520
租户按金 (退还)	Deposit refund	11,000	-
董事登报费	Directors' advertisement	2,596	7,650
慈善公益	Donations	33,755	51,165
雇员公积金	E.P.F.	41,458	38,909
雇员基金	Employee fund	1,610	1,824
家私	Furniture & fittings	1,436	378
贺仪/讣告费	Gifts & condolences	830	1,400
会所维修费	Hall maintenance	71,764	67,221
礼堂按金 (退还)	Hall rental deposits (refund)	11,440	14,050
资讯网络委员会	ICT Committee	710	910
奖励金	Incentive	2,550	-
保险费	Insurance	8,740	8,740
律师费	Legal fee	16,955	-
修护工程借款 (前面及阳台)	Loan for Restoration (front)	-	185,000
会议午餐	Luncheon	5,568	4,254
首都剧场按金 (退还)	MCPA Theatre deposit (refund)	300	-
首都剧场 (借款)	MCPA Theatre (repayment)	-	5,400
医药费	Medical fees	2,541	2,289
会议室按金 (退还)	Meeting room rental deposit (refund)	400	800
会员资料系统总库 (改善)	Member data system improvement	-	2,244
派报、书刊费	Newspaper, periodicals & books	1,964	17
办公室设备	Office equipment	7,182	2,829
办公室装修	Office renovation	51,033	2,442
职员超时津贴	Overtime allowances	682	1,027
音响技术人员费	PA technical charges	300	-
年假补回	Paid annual & holiday leave	315	358
代支款项	Paid on behalf	17,248	3,050
中国内蒙古文教、经贸考察团	- China Researching Trip	41,519	-
海地地震灾黎援助金	- Haiti Earthquake Victims Fund	152,784	-
印尼巴东地震灾黎援助金	- Indonesian Earthquake Victims Fund	116,797	14,465
《春雷动地》款项	- Roller Thunder	67,320	-
台湾文物馆进修考察团	- Taiwan Researching Trip	47,977	-
停车费	Parking fees	338	350

吉隆坡暨雪兰莪中华大会堂
THE KUALA LUMPUR AND SELANGOR
CHINESE ASSEMBLY HALL

(Registered in Malaysia)

2010 年度进支表

STATEMENT OF RECEIPTS AND PAYMENTS
FOR THE YEAR ENDED 31st DECEMBER, 2010

		<u>2010</u>	<u>2009</u>
		RM	RM
承接上页	PAYMENTS (CONT'D)		
摄影费	Photographic charges	-	618
邮费	Postages & stamps	1,578	963
文具与印刷	Printing & stationery	15,947	16,588
堂讯	Publication	22,095	33,385
地税	Quit rent	20,130	20,130
茶水	Refreshment & entertainment	2,929	2,843
修护费	Restoration	-	198,949
薪金	Salaries, wages & allowances	344,928	323,053
保安费	Security services	36,792	37,422
合唱团	Singing Group	46,820	195,083
社经委员会	Social Economics Committee	3,376	3,768
社会保险	Socso	4,353	4,091
音响设备	Sound system equipment	3,000	-
雇员预支	Staff advance	-	4,000
年捐及入会基金	Subscription & entrance fee	1,000	1,000
杂费	Sundry expenses	221	4,820
税务呈报费	Tax report & submission	780	680
课税	Taxation	200	303
电话费	Telephone charges	13,030	14,664
车马费	Travelling allowances	6,770	6,549
单元活动	Unit activities		
亚太品牌文化产业成就展	-Asia Pacific Cultural Industry & Award	2,231	-
媒体之夜	-Media Night	11,173	-
设备维修费	Upkeep of premises & equipment	27,580	39,445
水电费	Water & electricity	129,922	141,258
欢迎中国新大使晚宴	Welcome dinner for China Ambassador	22,446	-
福利委员会	Welfare Committee	28,284	27,862
二战日据工委	World War II Memorial Committee	25,243	29,029
纪念叶亚来系列活动	Yap Ah Loy Memorial activities	17,746	23,547
青年团及妇女组	Youth & Women Committee	278,215	268,183
承下	Balance carried forward:		
手头现金	- Cash in hand	1,400	1,400
大众银行来往账户	- Public Bank Berhad (current account)	611,222	467,073
大众银行定期存款	- Public Bank Berhad (fixed deposit)	366,099	357,515
RHB 银行来往账户	- RHB Bank Berhad (current account)	54,256	40,417
		3,362,308	2,932,174

吉隆坡暨雪兰莪中华大会堂
THE KUALA LUMPUR AND SELANGOR
CHINESE ASSEMBLY HALL
(Registered in Malaysia)

账目注解/附注 - 截至 2010 年 12 月 31 日财政年度
NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS - 31ST DECEMBER 2010

<p>1. 总结</p> <p>本堂的主要宗旨是促进各民族亲善与团结。</p> <p>本堂根据马来西亚 1966 年社团法令下在马来西亚注册。</p> <p>活动地址设在 No.1, Jalan Maharajalela, 50150 K.L.</p>	<p>1. GENERAL</p> <p>The Society is principally engaged in promoting goodwill and unity among the various races in the Country.</p> <p>The Society is registered under Societies Act, 1966 and domiciled in Malaysia.</p> <p>The principal place at which activities are carried on is located at No. 1, Jalan Maharajalela, 50150 Kuala Lumpur.</p>																												
<p>2. 会计方针</p> <p>a. 会计原则</p> <p>本堂账目乃根据 1965 年公司法令条文及批准的会计标准而拟就。</p> <p>b. 产业、设备及折旧</p> <p>产业及设备乃以成本扣除累积折旧。</p> <p>折旧的计算方法是根据有关资产预料使用期作直线式报销。</p> <p>常年折旧率为：</p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td>会所及修护</td><td style="text-align: right;">2%</td></tr> <tr><td>冷气机</td><td style="text-align: right;">20%</td></tr> <tr><td>电器装置</td><td style="text-align: right;">20%</td></tr> <tr><td>家具</td><td style="text-align: right;">20%</td></tr> <tr><td>办公室设备</td><td style="text-align: right;">20%</td></tr> <tr><td>办公室装修</td><td style="text-align: right;">20%</td></tr> <tr><td>音响设备</td><td style="text-align: right;">20%</td></tr> </table> <p>租契无折旧。</p>	会所及修护	2%	冷气机	20%	电器装置	20%	家具	20%	办公室设备	20%	办公室装修	20%	音响设备	20%	<p>2. ACCOUNTING POLICIES</p> <p>a. Basis of Accounting</p> <p>The financial statements of Company have been prepared in accordance with applicable approved Private Entity Reporting Standards ("PERS") in Malaysia and the Companies Act, 1965. The Financial statements have been prepared under the historical cost convention.</p> <p>b. Property, Plant & Equipment and Depreciation</p> <p>Property, plant & equipment are stated at cost less accumulated depreciation and any impairment losses.</p> <p>Property, plant & equipment are depreciated over their estimated useful lives using the straight line method. The annual rates of depreciation used for the major groups of property, plant & equipment are as follows:</p> <table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td>Building & Restoration</td><td style="text-align: right;">2%</td></tr> <tr><td>Air conditioners</td><td style="text-align: right;">20%</td></tr> <tr><td>Electricity installation</td><td style="text-align: right;">20%</td></tr> <tr><td>Furniture & fittings</td><td style="text-align: right;">20%</td></tr> <tr><td>Office equipment</td><td style="text-align: right;">20%</td></tr> <tr><td>Office renovation</td><td style="text-align: right;">20%</td></tr> <tr><td>Sound system equipment</td><td style="text-align: right;">20%</td></tr> </table> <p>No depreciation is provided on leasehold land.</p>	Building & Restoration	2%	Air conditioners	20%	Electricity installation	20%	Furniture & fittings	20%	Office equipment	20%	Office renovation	20%	Sound system equipment	20%
会所及修护	2%																												
冷气机	20%																												
电器装置	20%																												
家具	20%																												
办公室设备	20%																												
办公室装修	20%																												
音响设备	20%																												
Building & Restoration	2%																												
Air conditioners	20%																												
Electricity installation	20%																												
Furniture & fittings	20%																												
Office equipment	20%																												
Office renovation	20%																												
Sound system equipment	20%																												
<p>c. 收入依据</p> <p>全部收入依据已收到之账目为准，唯年捐、维修费及停车场租金收入乃依据应收标准而定。</p>	<p>c. Revenue Recognition</p> <p>All income are recognised as and when received except for annual subscription, maintenance fee and parking fee which are recognised on receivable basis.</p>																												
<p>d. 产业消损</p>	<p>d. Impairment of Assets</p> <p>The carrying values of assets are reviewed for impairment when there is an indication that the assets might be impaired. Impairment is measured by comparing the carrying values of the assets with their recoverable amounts. The recoverable amount is the higher of an asset's net selling price and its value in use, which is measured by reference to discounted future cash flows. Recoverable amounts are estimated for individual assets, or if it is not possible, for the cash-generating unit.</p> <p>An impairment loss is charged to the statement of income and expenditure immediately, unless the asset is carried at revalued amount. Any impairment loss of a revalued asset is treated as a revaluation decrease to the extent of previously recognised revaluation surplus for the same asset.</p> <p>Subsequent increase in the recoverable amount of an asset is treated as reversal of the previous impairment loss and is recognised to the extent of the carrying amount of the asset that would have determined (net of amortisation and depreciation) had no impairment loss been recognised.</p>																												

	The reversal is recognised in the statement of income and expenditure immediately, unless the asset is carried at revalued amount. A reversal of an impairment loss on a revalued asset is credited directly to revaluation surplus. However, to the extent that an impairment loss on the same revalued asset was previously recognised as an expense in the statement of income and expenditure, a reversal of that impairment loss is recognised as income in the statement of income and expenditure.
e. 财务报告	e. Financial Instruments Financial instruments carried on the balance sheet include investments, fixed deposits with licensed banks, cash & bank balances, receivables and payables. The particular recognition methods adopted are disclosed in the individual accounting policy statements associated with each item.

3. 产业及设备	3. PROPERTY, PLANT & EQUIPMENT
-----------------	---

		As at	添购	销毁	As at
		1.1.2010	Addition	Disposal/ Retirement	31.12.2010
		RM	RM	RM	RM
	<u>2010</u>				
成本	COST				
租契	Leasehold land	1	-	-	1
会所	Building	3,253,721	-	-	3,253,721
冷气机	Air conditioners	121,219	-	-	121,219
电器装置	Electrical installation	205,184	-	-	205,184
家具	Furniture & fittings	88,734	1,436	-	90,170
办公室设备	Office equipment	133,271	7,182	-	140,453
办公室装修	Office renovation	545,789	51,033	-	596,822
修护	Restoration	888,235	-	-	888,235
音响设备	Sound system equipment	101,349	3,000	-	104,349
		5,337,503	62,651	-	5,400,154
		As at	Charge for	Disposal/	As at
		1.1.2010	The year	Retirement	31.12.2010
		RM	RM	RM	RM
累积折旧	ACCUMULATED DEPRECIATION				
租契	Leasehold land	-	-	-	-
会所	Building	823,813	65,074	-	888,887
冷气机	Air conditioners	116,331	1,452	-	117,783
电器装置	Electrical installation	205,183	-	-	205,183
家具	Furniture & fittings	88,432	363	-	88,795
办公室设备	Office equipment	126,129	5,077	-	131,206
办公室装修	Office renovation	543,835	10,695	-	554,530
修护	Restoration	39,556	17,765	-	57,321
音响设备	Sound system equipment	98,510	3,320	-	101,830
		2,041,789	103,746	-	2,145,535

3. 产业及设备 (承接上页)		3. PROPERTY, PLANT & EQUIPMENT (CONT'D)			
					As at 31.12.2010
净值	NET BOOK VALUE				RM
租契	Leasehold land				1
会所	Building				2,364,834
冷气机	Air conditioners				3,436
电器装置	Electrical installation				1
家具	Furniture & fittings				1,375
办公室设备	Office equipment				9,247
办公室装修	Office renovation				42,292
修护	Restoration				830,914
音响设备	Sound system equipment				2,519
					3,254,619
		As at	添购	销毁	As at
		1.1.2009	Addition	Disposal/ Retirement	31.12.2009
		RM	RM	RM	RM
	<u>2009</u>				
成本	COST				
租契	Leasehold land	1	-	-	1
会所	Building	3,253,721	-	-	3,253,721
冷气机	Air conditioners	115,493	5,726	-	121,219
电器装置	Electrical installation	205,184	-	-	205,184
家具	Furniture & fittings	88,356	378	-	88,734
办公室设备	Office equipment	130,442	2,829	-	133,271
办公室装修	Office renovation	543,347	2,442	-	545,789
修护	Restoration	689,286	198,949	-	888,235
音响设备	Sound system equipment	101,349	-	-	101,349
		5,127,179	210,324	-	5,337,503
		As at	Charge for	Disposal/	As at
		1.1.2009	The year	Retirement	31.12.2009
		RM	RM	RM	RM
累积折旧	ACCUMULATED DEPRECIATION				
租契	Leasehold land	-	-	-	-
会所	Building	758,739	65,074	-	823,813
冷气机	Air conditioners	114,429	1,902	-	116,331
电器装置	Electrical installation	205,183	-	-	205,183
家具	Furniture & fittings	88,035	397	-	88,432
办公室设备	Office equipment	120,527	5,602	-	126,129
办公室装修	Office renovation	532,890	10,945	-	543,835
修护	Restoration	21,791	17,765	-	39,556
音响设备	Sound system equipment	95,790	2,720	-	98,510
		1,937,384	104,405	-	2,041,789

3. 产业及设备 (承接上页)	3. PROPERTY, PLANT & EQUIPMENT (CONT'D)
------------------------	--

		As at 31.12.2009
		RM
净值	NET BOOK VALUE	
租契	Leasehold land	1
会所	Building	2,429,908
冷气机	Air conditioners	4,888
电器装置	Electrical installation	1
家具	Furniture & fittings	302
办公室设备	Office equipment	7,142
办公室装修	Office renovation	1,954
修护	Restoration	848,679
音响设备	Sound system equipment	2,839
		3,295,714

4. 应收账	4. OTHER RECEIVABLES, DEPOSITS & PREPAYMENT
---------------	--

		<u>2010</u>	<u>2009</u>
		RM	RM
其他应收账	Other receivables	47,309	38,232
水、电按金	Deposits	34,820	34,820
预付账	Prepayments	-	10,000
		82,129	83,052

5. 银行存款 定期存款以 1 个月或 3 个月计算	5. DEPOSITS WITH LICENSED BANKS The fixed deposits are renewable on monthly and quarterly basis.
--------------------------------------	--

6. 应付账	6. OTHER PAYABLES AND ACCRUALS
---------------	---------------------------------------

		<u>2010</u>	<u>2009</u>
		RM	RM
其他	Other payables	244,932	221,280
应付账	Accruals	51,990	101,602
		296,922	322,882

7. 普通基金	7. GENERAL FUND
----------------	------------------------

		<u>2010</u>	<u>2009</u>
		RM	RM
年初结存	Balance at beginning of year	519,919	452,531
本年度盈余/(盈亏)	Surplus/(Deficit) for the year	232,186	67,388
年尾结存	Balance at end of year	752,105	519,919

<p>8. 会所基金 会所扩建基金的款项是由活动的筹款及会员的捐款以作为会所扩建用途。</p>	<p>8. BUILDING FUND Building fund represents the amount raised from activities and donations from members for the extension of the building.</p>
--	---

<p>9. 储备金 地契乃由州政府提供，象征式马币 1 零吉储备金。</p>	<p>9. RESERVED FUND Reserve fund represents the leasehold land granted by the State Government for the use of the Society which is stated at the nominal value of RM1.</p>
---	---

<p>10. 修护基金 修护款项乃由文化部拨款。</p>	<p>10. RESTORATION FUND Reserve fund represents the amount received from Ketua Setiausaha Kementerian Kebudayaan Kesenian dan Warisan for building restoration.</p>
---	--

<p>11. 课税 取决于所得税总监的同意，本堂税务如下：</p>	<p>11. TAXATION Subject to agreement with the Inland Revenue Board, the Society has the followings:</p>
--	--

		<u>2010</u>	<u>2009</u>
		RM	RM
未入账的税项	Unabsorbed tax losses	416,000	400,000
未入账的资金	Unabsorbed capital allowances	<u>278,000</u>	<u>299,604</u>
		<u>694,000</u>	<u>699,604</u>

<p>12. 法律诉讼资料及应急负债 本堂一会员人镜慈善白话剧社针对本堂提出两项诉讼： (一) 要求法庭宣判在 1998 年 4 月 19 日选出之 17 位董事为无效； (二) 要求法庭宣判本堂 22 永久团体拥有永久董事地位，永久及自动成为本堂董事。 吉隆坡高庭驳回该会员之申请但该会员向上诉庭提出上诉。然而，上诉庭在 2005 年 4 月 19 日驳回该会员的上诉，并裁决人镜慈善白话剧社负责堂费。截至 2010 年 12 月 31 日，律师费及堂费尚待各相关团体作最后决定。</p>	<p>12. MATERIAL LITIGATION AND CONTINGENT LIABILITIES One of the members of Society, Yan Keng Benevolent Dramatic Association ("YKB") has commenced two legal actions against the Society. Firstly, to seek action inter alia a declaration to declare the election for the 17 ordinary directors of the Society held on 19th April, 1998 be null and void and secondly, to seek action inter alia, declarations that 22 permanent members of the Society be entitled to perpetual permanent membership in the Society and their representatives be perpetually and automatically entitled to be members of the Board of Directors of the Society. The High Court of Malaya at Kuala Lumpur has dismissed both YKB's actions with cost in favour of the Society but YKB has appealed against the decisions of the High Court to the Court of Appeal. However, YKB's appeal had been dismissed with cost in favour of the Society by the Court of Appeal on 19th April, 2005. As at 31st December, 2010, legal fee obligations and costs of proceedings are still pending finalisation among the parties concerned.</p>
---	--

注：如其内容与英文版本有差异，将以英文版为准。